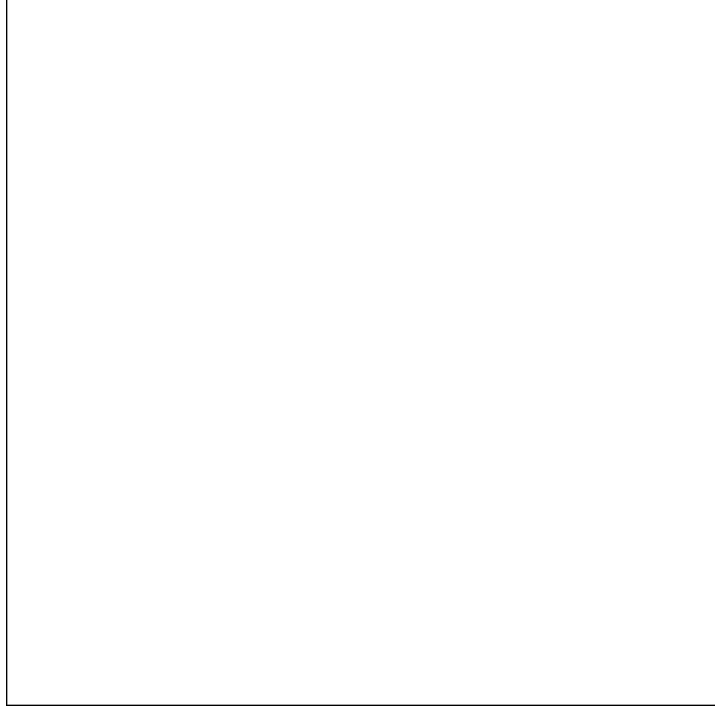


kara
Straff



✎ Adelheid Marie Bwire
🔊 Melany Pieterse
📧 Aleksandra Migorska
🗣️ polsk / bokmål
📊 nivå 2

(uten bilder)



Barnebøker for Norge

barneboker.no

kara / Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustrert av: Melany Pieterse

Oversatt av: Aleksandra Migorska (pl), Olav

Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



Pewnego dnia, mama przyniosła mnóstwo owoców.

...

En dag fikk mamma mye frukt.



„Kiedy możemy zjeść te owoce?” – pytamy.
„Będziemy jeść owoce wieczorem” –
odpowiada mama.

...

„Når kan vi få litt frukt?” spør vi. „Vi skal spise
frukten i kveld”, sier mamma.



Mój brat Rahim jest łakomy, więc próbuje każdego owocu. Je dużo owoców.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



Rahim postanawia nas przeprosić. „Już nigdy nie będę taki samolubny” – obiecuje. Wszyscy mu wierzymy.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror ham alle sammen.



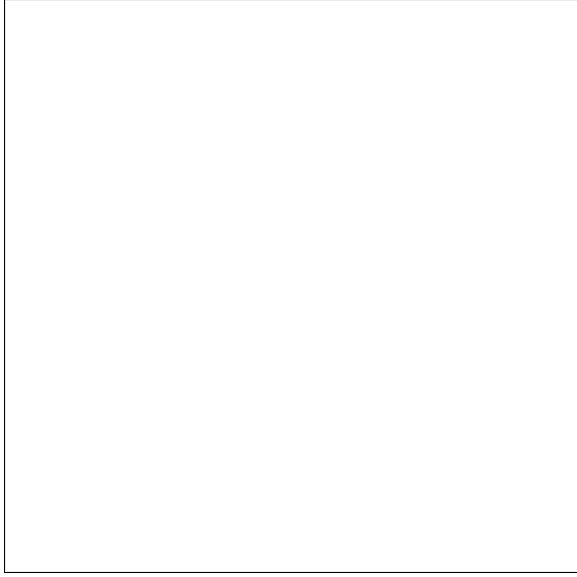
„Spójrz co zrobił Rahim!” – krzyczy mój

młodszy braciszek. „Rahim jest niegrzeczny!

samolubny” – przyznaje.

...

„Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min.
„Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Mama przewidziała to wcześniej. Teraz owoce

wymierzają karę Rahimowi!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten

straffer Rahim!



Mama jest zła na Rahima.

...

Mamma er sint på Rahim.



„Bardzo boli mnie brzuch” – szepcze Rahim.

...

“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



My też jesteśmy źli na Rahima, ale Rahim nie
okazuje skruchy.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke
lei seg.



Rahim zaczyna źle się czuć.

...

Rahim begynner å føle seg uvel.



„Czy nie ukarzesz Rahima?” – pyta mój młodszy braciszek.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.



„Rahim, już niedługo spotka Cię kara” – ostrzega go mama.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”, advarer mamma.